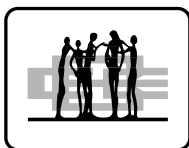


---

# LE RAPPORT D'ACCOMPLISSEMENT DU NIVEAU SCOLAIRE

## L'INFORMATION POUR DES PARENTS



Calgary Board of Education

*Instruisons les citoyens de demain aujourd'hui*

Ce livret a été préparé pour aider des parents à comprendre l'accomplissement des étudiants par rapport au niveau scolaire. L'éducation de l'Alberta le mettra en application commençant en juin 2007 dans ces domaines : les arts langagiers anglais, les arts langagiers français (immersion), et mathématiques.

L'accomplissement des étudiants par rapport au niveau scolaire ne changera pas la manière que les professeurs communiquent avec vous actuellement au sujet de l'accomplissement de votre enfant. Les professeurs continueront à vous envoyer des bulletins régulièrement, avec des informations détaillées sur l'accomplissement de votre enfant. Ils vous inviteront toujours à l'école à voir le travail de votre enfant et à discuter le progrès de votre enfant. Et ils feront bon accueil à votre appel ou courriel, quand vous voulez parler de l'accomplissement de votre enfant. Les professeurs continueront à travailler avec vous dans un esprit de partenariat pour appuyer l'étude de votre enfant.

L'accomplissement des étudiants par rapport au niveau scolaire sera l'information additionnelle que vous recevrez au sujet de l'accomplissement de votre enfant. Bien que le rapport de GLA soit nouveau à la commission scolaire de Calgary cette année, il a été présenté il y a dix ans dans le système public d'Edmonton. Car les parents ont demandé ces informations sur l'apprentissage de leur enfant. Il y a quelques années le système scolaire de Parkland a également commencé à rapporter GLA aux parents. L'éducation d'Alberta veut maintenant que toutes les écoles fournissent des informations de GLA aux parents et à l'éducation d'Alberta.

Une partie d'information dans ce livret a été adaptée de l'éducation d'Alberta, de 2006. L'accomplissement des étudiants par rapport au niveau scolaire, Le manuel pour le professeur et l'administrateur.

# LE RAPPORT D'ACCOMPLISSEMENT DU NIVEAU SCOLAIRE

## L'INFORMATION POUR DES PARENTS

Nous espérons que ce livret répond aux plusieurs de vos questions au sujet du reportage de GLA. Si vous avez des questions au sujet du GLA de votre enfant, veuillez contacter le professeur de votre enfant.

### **1. Qu'est-ce que le rapport de l'accomplissement par rapport au niveau académique ou GLA ?**

L'éducation d'Alberta exige des professeurs de première année jusqu'à 9ième de rapporter un GLA pour chaque étudiant qui étudie le programme d'études d'Alberta dans les arts langagiers anglais, l'art langagier français (immersion) et des mathématiques.

GLA sera rapporté dans un nombre entier. Ce sera un gros indicateur, résumant dans un nombre l'information plus détaillée que vous avez reçue au sujet de l'accomplissement de votre enfant tout au long de l'année dans des bulletins et des conférences avec le professeur.

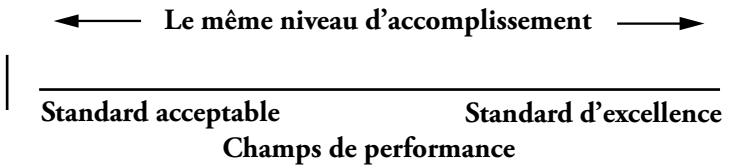
La plupart des étudiants étudient le programme d'études d'Alberta dans les arts langagiers anglais, les arts langagiers français (immersion), et des mathématiques et un GLA sera rapporté pour ces étudiants. Il y a quelques exceptions ; voir les questions numéros 8 à 10 aux pages 6 à 8.

## 2. Comment les professeurs détermineront-ils l'accomplissement de niveau scolaire de mon enfant ?

Le programme d'études d'Alberta (le curriculum) a exigé des résultats d'apprentissage pour chaque domaine à chaque niveau de catégorie et le professeur déterminera le GLA de l'étudiant par rapport à ces résultats.

Le GLA d'un étudiant sera basé sur l'évidence de son accomplissement des résultats d'apprentissage recueillis d'une gamme complète des travaux et des évaluations de salle de classe tout au long de l'année scolaire.

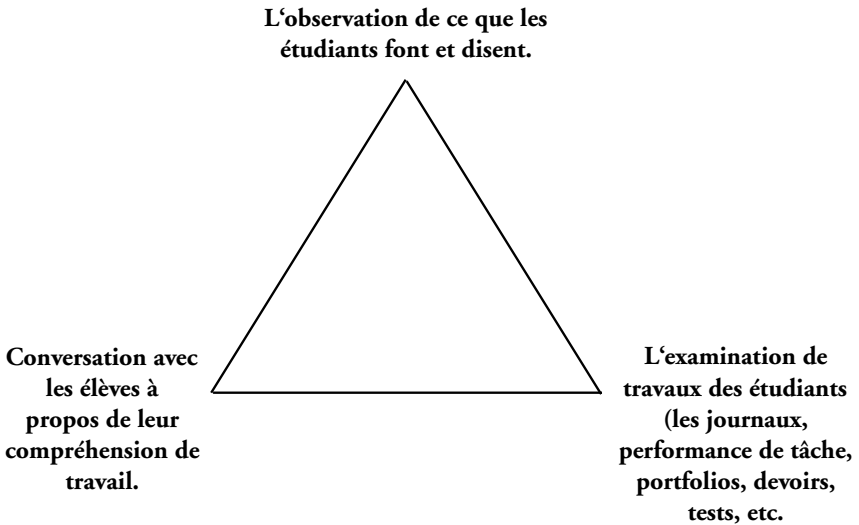
Alberta éducation identifie que, dans une salle de classe typique, chaque étudiant peut démontrer un éventail d'exécution. Leur exécution peut être plus forte par rapport à quelques résultats d'apprentissage et plus faible dans d'autres. Les étudiants n'ont pas besoin « d'avoir maîtrisé » tous les résultats d'apprentissage à un niveau scolaire spécifique pour réaliser un niveau acceptable d'exécution dans le programme d'études.



GLA **ne peut pas** être basé sur un seul test.

GLA **ne peut pas** être basé sur les tests standardisés de norme référencés développés par une compagnie d'édition. Ces tests ne sont pas alignés avec les résultats d'apprentissages d'étudiant dans le programme d'études d'Alberta. Les points scores équivalents de tels tests ne sont pas les même que ceux de GLA. Par conséquent, ils ne peuvent pas être employés pour déterminer quel niveau scolaire de programme d'études un étudiant a démontré. (Voir *Le manuel du rapport de L'accomplissement des étudiants par rapport au niveau scolaire, pour le professeur et l'administrateur* pages 29 à 32, pour plus d'informations.)

GLA **ne peut pas** être basé sur des facteurs tels que la participation, l'attitude, la propriété, l'effort ou le comportement.



Les professeurs emploient une variété de méthodes pour recueillir l'évidence d'accomplissement des résultats d'apprentissage d'étudiant.

### **3. Comment est-ce que je serai au courant de l'accomplissement de niveau scolaire de mon enfant ?**

Le GLA de votre enfant sera un nombre entier, qui apparaîtra dans une boîte séparée sur son bulletin final en juin. Aucune fraction ou décimale ne sera employée.

GLA sera rapporté annuellement, commençant en juin 2007 pour les arts langagiers anglais, les arts langagiers français (immersion) et des mathématiques.

### **4. Pourquoi rapportons-nous l'accomplissement de niveau scolaire?**

Le rapport de GLA à l'éducation d'Alberta fournira des informations valable chaque année à la province, aux juridictions d'école et aux écoles au sujet de l'accomplissement des étudiants dans les niveaux 1 à 9.

L'information de GLA aidera à déterminer à quel point les différents programmes fonctionnent pour différents groupes d'étudiants et ce qui peut être fait pour améliorer l'accomplissement d'étudiant.

L'information de GLA aidera à déterminer à quel point les différents programmes fonctionnent pour différents groupes d'étudiants et ce qui peut être fait pour améliorer l'accomplissement d'étudiant.

L'information de GLA aidera à informer des décisions de programmation et de politique, aux niveaux provinciaux, juridictionnels et d'école.

## **5. Qu'est-ce que le rapport d'accomplissement de niveau scolaire signifiera-t-il pour des étudiants ?**

Le CBE a travaillé avec des professeurs pour créer les ressources qui aident des professeurs à documenter l'accomplissement d'un étudiant par rapport aux résultats d'apprentissage dans le programme d'études d'Alberta pour les arts langagiers anglais, les arts langagiers français (immersion) et des mathématiques.

Les informations sur des GLA des étudiants et les résultats d'apprentissage qu'ils ont appris, aideront les professeurs à planifier l'instruction pour la gamme des besoins et des talents des étudiants.

GLA fera participer des étudiants de manière plus significative dans le processus d'évaluation (par exemple, compréhension des objectifs d'apprentissages, auto-évaluation et établir les buts).

## **6. Le rapport de GLA signifiera-t-il que quelques étudiants seront retenus ou accélérés ?**

Le rapport de GLA ne changera pas la matière de pratique de CBE en ce qui concerne la rétention ou l'accélération.

La recherche prouve que la rétention et l'accélération n'améliorent pas l'accomplissement d'étudiant. Excepté dans des circonstances uniques, où un étudiant a été évalué et codé comme doué dans un domaine particulier, les recherches appuient de garder des étudiants avec leur groupe de pair et différencier l'instruction afin de rencontrer leurs besoins et talents d'individuel.

Les professeurs dans le CBE fournissent l'enrichissement horizontal pour les étudiants qui réalisent le niveau de l'excellence à leur niveau scolaire inscrit.

Les professeurs ne peuvent pas rapporter un GLA au-dessus du niveau inscrit d'un étudiant à moins qu'ils aient enseigné et évalué l'accomplissement de l'étudiant par rapport à tous les résultats d'apprentissages de son niveau, et pas simplement certains entre eux.

**7. Qu'est-ce que l'accomplissement de niveau scolaire signifiera-t-il pour des parents ?**

Les parents sauront le GLA de leur enfant par rapport au niveau de programme d'études d'Alberta.

GLA sera une confirmation d'information qu'ils ont déjà reçu tout au long de l'année scolaire pour soutenir l'étude d'un enfant.

**8. Comment le rapport de l'accomplissement de niveau scolaire sera-t-il déterminé pour l'anglais en tant que langue seconde d'un étudiant?**

GLA sera rapporté pour les étudiants d'ESL qui réalisent aux niveaux 3, 4 ou 5 des repères de compétence de l'anglais du CBE, parce que ces étudiants étudient le programme d'études d'Alberta.

Le NA (non applicable) sera rapporté pour les étudiants d'ESL qui réalisent aux niveaux 1 et 2 des repères de compétence de l'anglais du CBE parce que ces étudiants n'étudient pas encore le programme d'études de l'Alberta.

**9. Comment l'accomplissement de niveau sera-t-il rapporté pour des étudiants avec les besoins spéciaux sur les plans individualisés de programme (PIP)?**

La plupart des étudiants sur des plans individualisés de programme travaillent sur les résultats d'apprentissage du programme d'études, bien que fréquemment pas à leur niveau inscrit. Pour ces étudiants, un GLA sera rapporté.

Il y a un groupe d'étudiants relativement petit dont les programmes ne sont pas basés sur les résultats d'apprentissage du programme d'études. Ces étudiants travaillent sur la promptitude académique, les habiletés fondamentales et/ou les habiletés de la vie. Ce dernier est désigné sous le nom d'un programme non nivelé. Pour ces étudiants l'éducation d'Alberta n'exige pas un niveau d'être rapporté. Plutôt, ils exigent de nous de rapporter à quel degré les étudiants répondent aux buts/aux objectifs de leur PIP.

Dans les exemples très rares le programme d'un étudiant est si unique que non applicable (N/A) puisse être rapporté. Dans ces exemples, le personnel d'école discutera les circonstances avec vous. Si votre enfant a un plan individualisé de programme, veuillez parler avec son professeur à découvrir plus au sujet de GLA pour votre enfant.

## **10. Comment l'accomplissement de niveau sera-t-il déterminé pour des étudiants inscrits dans l'immersion ou les programmes bilingues ?**

Les étudiants inscrits dans un programme français d'immersion recevront un GLA dans des arts langagiers français et des mathématiques pour les années 1 à 9. Ils recevront également un GLA pour des arts langagiers anglais commençant à 3<sup>ième</sup> année.

Les étudiants de la 7<sup>ième</sup> année inscrits du programme français immersion tardif ne recevront pas un GLA pour des arts langagiers français jusqu'au moment où ils rejoignent le programme continu d'immersion dans soit 8<sup>ième</sup> ou 9<sup>ième</sup> année.

Les étudiants inscrits dans un programme bilingue de mandarine, allemand ou espagnol recevront un GLA pour des arts langagiers et des mathématiques d'anglais comme dans les programmes réguliers.

## **11. Comment l'accomplissement de niveau va être rapporté pour des étudiants qui prennent des cours de la connaissance et d'employabilité (K et E) ?**

Un GLA sera rapporté pour ces étudiants, commençant dans 8<sup>ième</sup> année, la première année où un étudiant serait inscrit dans un cours de K et d'E.

Le professeur évaluera l'accomplissement de l'étudiant par rapport aux résultats d'apprentissage dans 8<sup>ième</sup> année de K ou d'E. Si l'étudiant répond à des normes acceptables de l'accomplissement par rapport à ces résultats, le professeur rapportera un GLA de 8 dans le cours de K et d'E.

Si l'étudiant ne réalise pas les résultats d'apprentissage pour la 8<sup>ième</sup> année de K et d'E, le professeur rapportera alors le GLA que l'étudiant a réalisé dans le programme d'études régulier d'Alberta avant son entrée dans le cours de K et d'E.

## **12. Comment le rapport d'accomplissement de niveau scolaire est-il relié aux examens provinciaux aux 3<sup>ième</sup>, 6<sup>ième</sup> et 9<sup>ième</sup> année ?**

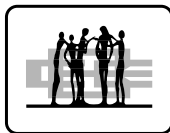
Le reportage de GLA fournira des informations au sujet de l'accomplissement d'étudiant à tous les niveaux pour compléter l'information de PAT.

Le reportage de GLA fournira des informations au sujet de l'accomplissement de beaucoup d'étudiants qui n'écrivent pas PAT'S.

Les professeurs pourront employer l'accomplissement sur Pat comme une seule pièce d'évidence avec beaucoup d'autres rassemblés au cours de l'année scolaire pour évaluer l'accomplissement des étudiants des résultats d'apprentissage et pour déterminer leur GLA.

Le rapport GLA des professeurs pour des étudiants sera généralement conformé aux résultats de PAT. Cependant, pour différents étudiants, l'évaluation du professeur du GLA de l'étudiant peut ne pas être identique aux résultats de PAT de l'étudiant. Les professeurs peuvent évaluer tous les résultats d'apprentissage pour un niveau scolaire ; le PAT évaluent seulement les résultats qui peuvent être mesurés par des tests de papier et crayon, et il y a beaucoup de facteurs qui peuvent affecter l'exécution d'un étudiant le jour du test.

Vous pouvez trouver plus d'informations sur l'accomplissement de niveau scolaire en consultant le site Web suivant:  
<http://www.education.gov.ab.ca/ipr/gla/>



**Calgary Board of Education**

Prepared by Educational Support Services  
with the assistance of  
Communications Services

2007-164

GLAR / French Translation